

CTC CLATRONIC®

Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing/Garantie • Betjeningsvejledning/garanti
Mode d'emploi/Garantie • Instrucciones de servicio/Garantía
Manual de instruções/Garantia • Istruzioni per l'uso/Garanzia
Instruction Manual/Guarantee • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Návod k použití/Záruka • A használati utasítás/garancia
Руководство по эксплуатации/Гарантия

Lockenstab

Krultang • Krøllejer
Rouleaux à friser • Varilla para formar rizos
Encaracolador • Arricciacapelli
Curling tong • Lokówka
Kulma • Hajsütők vas
Фен для волос



HAS 2614

CE

D**Allgemeine Sicherheitshinweise**

- **Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes sorgfältig die Bedienungsanleitung.**
 - Bitte bewahren Sie diese Anleitung, den Garantieschein, den Kassenbonn und nach Möglichkeit den Karton mit Innenverpackung gut auf!
 - Das Gerät ist ausschließlich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
 - Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, es reinigen oder wenn eine Störung auftritt. Schalten Sie das Gerät zuvor aus. Ziehen Sie am Stecker, nicht am Kabel.
 - Um Kinder vor den Gefahren elektrischer Geräte zu schützen, lassen Sie diese damit niemals unbeaufsichtigt. Wählen Sie den Standort Ihres Gerätes deshalb so, dass Kinder keinen Zugriff auf das Gerät haben. Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht herunterhängt.
 - Prüfen Sie das Kabel und das Gerät regelmäßig auf Schäden hin. Ein Gerät ist bei Schäden jeglicher Art nicht in Betrieb zu nehmen.
 - Reparieren Sie das Gerät nicht selbst, sondern suchen Sie bitte einen autorisierten Fachmann auf.
 - Ein defektes Netzkabel darf nur vom Hersteller, unserem Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person durch ein gleichwertiges Kabel ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
 - Halten Sie das Gerät und das Kabel fern von Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit, scharfen Kanten und ähnlichem.
 - Benutzen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt! Schalten Sie das Gerät immer aus, wenn Sie es nicht benutzen, selbst wenn es nur für einen Moment ist.
 - Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
 - Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien*).
 - Das Gerät darf auf keinen Fall in Wasser oder andere Flüssigkeiten eingetaucht werden oder damit in Berührung kommen*). Benutzen Sie das Gerät nicht mit nassen oder feuchten Händen*).
 - Sollte das Gerät feucht oder nass geworden sein, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose*). Nicht ins Wasser greifen!
 - Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- *) Beachten Sie bitte die nachfolgenden „Speziellen Sicherheitshinweise...“.

Spezielle Sicherheitshinweise für dieses Gerät

- Halten Sie das Gerät fern von Wasser und Feuchtigkeit wie z.B. Badewannen, Duschräumen oder gar badenden Personen! Hier besteht **LEBENSGEFAHR** durch elektrischen Schlag!
- Achtung: Die Düsen werden bei Betrieb heiß!

Inbetriebnahme

D

1. Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
2. Setzen Sie eine Düse auf.
Kammdüse: mit dieser können Sie die Haare bei gleichzeitigem Kämmen trocknen.
Lockendüse: mit dieser trocknen Sie die Haare in aufgewickeltem Zustand. Um die Locke abzuwickeln, drücken Sie die Taste über dem Betriebsschalter.
Volumendüse: mit dieser bringen Sie beim Trocknen der Haare extra Volumen in die Haare.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Gerätes in eine vorschriftsmäßig installierte Steckdose 230 V, 50 Hz.
4. Stellen Sie die gewünschte Heizstufe ein:
Position 0: AUS
Position *: COOL-Shot (mit dieser Taste unterbrechen Sie den Heizvorgang. Somit ist ein individuelles Mischen der Luft möglich.)
Position 1: mäßige Temperatur für sanftes Trocknen und Formen.
Position 2: hohe Temperatur für schnelles Trocknen.

Reinigung und Pflege

Reinigen Sie die Luftansaugöffnung von Zeit zu Zeit mit einer feinen Bürste. Das Gehäuse reinigen Sie mit einem weichen, trockenen Tuch ohne Zusatzmittel.

Entfernen der Luftansaug-Abdeckung

Entfernen Sie die Abdeckung nach Drehen der Kappe gegen den Uhrzeigersinn um ca. 30 Grad.

Dieses Gerät entspricht den einschlägigen CE-Richtlinien und ist nach den neuesten sicherheitstechnischen Vorschriften gebaut. Technische Änderungen vorbehalten!

Garantie

Wir übernehmen für das von uns vertriebene Gerät eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum (Kassenbon).

Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir unentgeltlich Mängel des Gerätes, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, durch Reparatur oder, nach unserer Entscheidung, durch Umtausch. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch beginnt dadurch eine neue Garantiefrist!

Als Garantienachweis gilt der Kaufbeleg. Ohne diesen Nachweis kann ein Austausch oder eine Reparatur nicht kostenlos erfolgen.

Im Garantiefall geben Sie bitte das vollständige Gerät in der Originalverpackung zusammen mit dem Kassenbon an Ihren Händler.

D Defekte an Zubehörteilen führen nicht zum Umtausch des Gerätes, sondern werden kostenlos im Austausch zugesandt. In diesem Fall nicht das Gerät einschicken, sondern nur das defekte Zubehörteil bestellen! Glasbruchschäden sind grundsätzlich kostenpflichtig!

Sowohl Defekte an Verbrauchszubehör bzw. Verschleißteilen (z.B. Motorkohlen, Knethaken, Antriebsriemen, Ersatzfernbedienung, Ersatzzahnbürsten, Sägeblättern usw.), als auch Reinigung, Wartung oder der Austausch von Verschleißteilen, fallen nicht unter die Garantie und sind deshalb kostenpflichtig!

Die Garantie erlischt bei Fremdeingriff.

Nach der Garantie

Nach Ablauf der Garantiezeit können Reparaturen vom entsprechenden Fachhandel oder Reparaturservice kostenpflichtig ausgeführt werden.

Service

Sehr geehrter Kunde!

Verschleißteile (soweit diese nicht vom Fachmann ausgewechselt werden müssen), Ersatzkannen, Staubsaugerfilterbeutel usw. können Sie mit Angabe des Gerätetyps unter folgender Telefon-Hotline bestellen:

0 21 52 / 20 06 -888

Für die Bestellung via Internet haben wir für Sie folgende e-mail-Adresse eingerichtet:

hotline@clatronic.de

Interessieren Sie sich für weitere Clatronic-Produkte?

Besuchen Sie doch einmal unsere Homepage unter

www.clatronic.de oder **www.clatronic.com**

Algemene veiligheidsinstructies

NL

- **Lees voor ingebruikname van dit apparaat de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.**
 - Bewaar deze gebruiksaanwijzing, het garantiebewijs, de kassabon en indien mogelijk de doos met binnenverpakking goed!
 - Het apparaat is uitsluitend bestemd voor particulier gebruik en niet voor industriële doeleinden.
 - Trek de stekker altijd uit het stopcontact wanneer u het apparaat niet gebruikt, accessoires aanbrengt, het apparaat schoonmaakt of in het geval van een stop-ring. Schakel het apparaat eerst uit. Trek nooit aan het snoer om de stekker uit het stopcontact te nemen, maakt pak de stekker vast.
 - Wees alert wanneer kinderen het apparaat gebruiken, zo voorkomt u ongelukken. Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Zorg ervoor dat het snoer niet naar beneden hangt.
 - Controleer regelmatig of het snoer en het apparaat niet beschadigd zijn. Wanneer dit wel het geval is, mag het apparaat niet worden gebruikt.
 - Repareer het apparaat niet zelf, maar laat dit door een erkende vakman doen.
 - Om gevaren te vermijden, mag een defecte netkabel alleen door de fabrikant, onze technische dienst of een gekwalificeerde vakman door een gelijkwaardige kabel worden vervangen.
 - Houd het apparaat uit de buurt van hitte, direct invallende zonnestralen, vocht, scherpe randen en dergelijke.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd achter! Schakel het altijd uit wanneer u het niet gebruikt, zelfs voor een kort ogenblik.
 - Gebruik uitsluitend originele accessoires.
 - Gebruik het apparaat niet buiten*).
 - Dompel het apparaat nooit onder in water of andere vloeistoffen en laat het nooit hiermee in aanraking komen*). Gebruik het apparaat niet met natte of vochtige handen*).
 - Mocht het apparaat vochtig of nat geworden zijn, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact*). Houd uw handen niet in her water!
 - Gebruik het apparaat uitsluitend voor de voorziene doeleinden.
- *) Neem de onderstaande „Bijzondere Veiligheidsinstructies...“ in acht.

Speciale veiligheidsinstructies voor dit apparaat

- Houd het apparaat uit de buurt van water en vocht, zoals badkuipen, douche-ruimtes of personen die in bad zitten! Dit kan elektrische schokken veroorzaken en is **LEVENSGEVAARLIJK!**
- Let op: de accessoires worden tijdens het gebruik heet!

NL

Ingebruikname

1. Wikkel het snoer volledig af.
2. Plaats een accessoire op het apparaat.
Kamhulpstuk: met dit hulpstuk kunt u uw haren gelijktijdig kammen en drogen.
Kruller: u rolt uw haar om de krultang en droogt ze. Om uw haar van de kruller te wikkelen, drukt u op de toets boven de schakelaar.
Volumehulpstuk: hiermee brengt u tijdens het drogen meer volume in uw haar.
3. Sluit de stekker aan op een correct geïnstalleerde, gearde contactdoos 230 V, 50 Hz.
4. Zo stelt u de gewenste temperatuur in:

Positie 0: UIT

Positie *: COOL-Shot (Met deze toets onderbreekt u de verwarmingstrap.
Zo kunt u de lucht naar eigen wens regelen.)

Positie 1: matige warmte voor mild drogen en vormen

Positie 2: hoge temperatuur om het haar snel te drogen

Reinigen en onderhoud

Reinig de luchtaanzuigopening van tijd tot tijd met een fijne borstel. Reinig het huis met een zachte, droge doek zonder reinigingsmiddel.

Verwijderen van het luchtinlaatrooster

U kunt het luchtinlaatrooster verwijderen, nadat u de kap ca. 30° met de klok hebt meegedraaid.

Dit apparaat is in overeenstemming met de CE-richtlijnen t.a.v. ontstoring en lage volt-veiligheid en is geconstrueerd conform de allerlaatste veiligheidstechnische voorschriften.

Garantie

Wij verlenen op het door ons verkochte apparaat een garantie van 24 maanden vanaf koopdatum (kassabon).

Binnen de garantieperiode verhelpen wij gratis defecten aan het apparaat die zijn ontstaan als gevolg van materiaal- of productiefouten, hetzij door reparatie of - naar ons goeddunken - door vervanging. Garantieverleningen leiden noch tot verlenging van de garantieperiode noch tot het begin van een nieuwe garantieperiode!

Uw koopbewijs is tevens het garantiebewijs. Zonder dit bewijs kan geen kosteloze reparatie of vervanging plaatsvinden.

In geval van garantieverlening dient u het complete apparaat in de originele verpakking samen met de kassabon bij uw handelaar af te geven.

Defecten aan hulpstukken leiden niet tot omruil van het apparaat, maar worden kosteloos als vervanging toegezonden. In dit geval niet het apparaat insturen, maar alleen het defecte hulpstuk bestellen! Glasbreuk wordt altijd alleen tegen kostenberekening vervangen!



Defecten aan hulpstukken of slijtende delen (bijv. koolborstels, deeghaken, drijfriemen, reserve-afstandsbediening, -tandborstels, zaagbladen enz.) evenals de reiniging, het onderhoud of de vervanging van slijtende delen vallen niet onder de garantie en worden dus berekend!

De garantie vervalt bij eigenhandige reparaties of ingrepen.

Na de garantieperiode

Na afloop van de garantieperiode kunnen reparaties tegen berekening worden uitgevoerd door de desbetreffende vakhandel of reparatieservice.

DK

Generelle sikkerhedshenvisninger

- **Læs brugervejledningen omhyggeligt igennem, før vaffelautomaten tages i brug.**
 - Opbevar denne vejledning, garantibeviset, kassesedlen og helst også kartonna-gen med den indvendige emballage på et sikkert sted !
 - Apparatet er udelukkende beregnet til privat og ikke til erhvervsmæssig brug.
 - Træk altid stikket ud af stikdåsen, når apparatet ikke benyttes, rengøres eller ved forstyrrelser. Sluk først apparatet. Træk kun i stikket, ikke i kablet.
 - For at beskytte børn mod farer fra elektriske apparater skal de altid være under opsyn. Placer derfor apparatet på et sted, som er utilgængeligt for børn. Sorg for at kablet ikke hænger ned.
 - Kontroller med jævne mellemrum kablet og apparatet for skader. Ved enhver form for beskadigelser må apparatet ikke sættes i gang.
 - Reparer aldrig selv apparatet, kontakt derimod en autoriseret fagmand.
 - For at undgå risici må et defekt netkabel kun udskiftes med et ækvivalent kabel af fabrikanten, vor kundeservice eller en tilsvarende kvalificeret person.
 - Apparatet og kablet må ikke udsættes for varme, direkte solstråler og fugt. Pas på skarpe kanter og lignende.
 - Apparatet skal altid være under opsyn, når det er i brug ! Sluk altid apparatet, når det ikke skal benyttes, også hvis det kun er for et kort øjeblik.
 - Brug udelukkende originaltilbehør.
 - Brug aldrig apparatet ude i det fri*).
 - Apparatet må aldrig kommes i vand eller andre væsker eller på anden måde komme i kontakt hermed*). Apparatet må ikke berøres med våde eller fugtige hænder, når det er i brug*).
 - Træk omgående netstikket ud af stikdåsen, hvis apparatet er blevet fugtigt eller vådt*). Grib ikke ned i vandet!
 - Brug kun apparatet til det beregnede formål.
- *) Følg efterfølgende „Specielle sikkerhedshenvisninger...“.

Specielle sikkerhedshenvisninger vedrørende dette apparat

- Hold apparatet væk fra vand og fugt, som fx badekar, bruserum og også badende personer! Der kan opstå LIVSFARE på grund af elektrisk stød!
- OBS: Mundstykkerne bliver varme ved brug.

Ibrugtagning

1. Netledningen skal være rullet helt ud.
2. Sæt et mundstykke på.
Kammundstykke: Hermed redes og tørrer håret samtidigt.
Mundstykke til krøller: Hermed tørres håret, når det er rullet op. Tryk på knappen ovenover funktionsvælgeren for at rulle krøllen ud.

Volumenmundstykke: Hermed får håret ekstra volumen under tørringen

3. Stik apparatets netstik i en korrekt installeret stikkontakt 230 V, 50 Hz.
4. Indstil det ønskede varmetrin:
Position 0: SLUK (AUS)
Position *: COOL-Shot (med denne knap afbrydes der for varmen. En individuel blanding af luften er således mulig).
Position 1: Moderat temperatur for blid tørring og formning.
Position 2: Høj temperatur for hurtig tørring.

Rengøring og vedligeholdelse

Rengør luftindsugningsåbningen med en fin børste fra tid til anden.
Rengør huset med en blød, tør klud - uden tilsætningsmiddel.

Afmontering af luftindsugningens afdækning

Drej beskyttelseskappen ca. 30 grader mod uret og fjern den efterfølgende.
Ovnen er i overensstemmelse med gældende EF-direktiver og konstrueret i henhold til nyeste sikkerhedstekniske forskrifter.
Tekniske ændringer forbeholdes!

Garanti

Vi yder en garanti på det af os solgte apparat i 24 måneder fra købsdatoen (kassebonen).

Via reparation eller efter vores afgørelse via ombytning afhjælper vi vederlagsfrit mangler på apparatet i garantiperioden, som skyldes materiale- eller fabriktionsfejl. Garantiydelser bevirker hverken forlængelse af garantiperioden eller ikrafttræden af en ny garantiperiode!

Købsnotaen gælder som garantibevis. Uden dette bevis er det ikke muligt at ombytte eller reparere apparatet uden beregning.

Det komplette apparat i originalemballagen bedes overgivet til forhandleren sammen med kassebonen, hvis der gøres brug af garantien.

Fejl ved tilbehørsdele medfører ikke ombytning af apparatet. Defekte tilbehørsdele udskiftes, hvilket sker ved tilsendelse uden beregning. I dette tilfælde skal apparatet ikke indsendes. Derimod bestilles den defekte tilbehørsdel! Glasbrud beregnes principielt!

Garantien omfatter ikke defekter på brugstilbehør og/eller sliddele (fx motorkul, dejkroge, drivremme, reservefjernbetjening, reservetandbørster, savblade osv.) samt rengøring, service eller udskiftning af sliddele og vil derfor blive beregnet!

Garantien ophører ved ukyndig behandling.

DK

Efter garantiens udløb

Efter udløbet af garantiperioden kan reparationer udføres af den tilsvarende forhandler eller reparatørservice mod beregning.

Consignes de sécurité générales

- **Avant de mettre cet appareil en service, veuillez lire attentivement son mode d'emploi.**
 - Veuillez conserver ce mode d'emploi, le bon de garantie, le bon de caisse et, dans la mesure du possible, le carton avec l'emballage intérieur!
 - Cet appareil est exclusivement destiné à une utilisation privée et non commerciale.
 - Veuillez toujours débrancher votre appareil de la prise de courant si vous ne vous servez pas de votre appareil, si vous mettez des accessoires en place, si vous le nettoyez ou si des dérangements se produisent. Avant d'effectuer quoi que ce soit, débranchez votre appareil. Le débranchement doit se faire au niveau de la fiche et non pas sur le câble.
 - Ne laissez jamais cet appareil fonctionner sans contrôle pour protéger les enfants contre des dangers liés à des appareils électriques. Choisissez un emplacement pour votre appareil de manière qu'il soit hors de portée des enfants. Veillez à ce que le câble ne soit pas lâche.
 - Contrôlez régulièrement la présence d'endommagements sur le câble et sur l'appareil. Si un dommage de nature quelconque est constaté, l'appareil ne doit pas être mis en service.
 - Ne réparez pas votre appareil vous-mêmes; remettez-le à un spécialiste agréé.
 - Seuls le fabricant, notre service après-vente ou un technicien à qualification semblable sont habilités à remplacer un câble défectueux par un autre semblable, afin d'éviter tout risque.
 - Tenez l'appareil et le câble à l'écart de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité, des arêtes vives et autres.
 - N'utilisez jamais votre appareil sans surveillance! Débranchez toujours votre appareil si vous ne vous en servez pas, même si ce n'est que pour un moment.
 - N'utilisez que des accessoires d'origine.
 - N'utilisez pas votre appareil à l'air libre*).
 - L'appareil ne doit en aucun cas être plongé dans de l'eau ou d'autres liquides ou entrer en contact avec eux*). Ne vous servez pas de votre appareil avec des mains mouillées ou humides*).
 - Si l'appareil devait être humide ou mouillé, retirez immédiatement la fiche secteur de la prise*). Ne plongez pas les mains dans de l'eau!
 - Servez-vous de l'appareil uniquement aux fins auxquelles il est destiné.
- *) Suivez les „Conseils de sécurité spécifiques à cet appareil“ ci-après indiqués.

Consignes de sécurité spéciales pour cet appareil

- Tenez cet appareil à l'écart de l'eau et d'humidité, p. ex. baignoire, douche ou personnes prenant un bain! Ici, DANGER DE MORT! par choc électrique.
- Attention: Les embouts chauffent lorsque le séchoir est en service.

F

Mise en service

1. Déroulez complètement le câble secteur.
2. Mettez un embout en place.
Accessoire peigne: il est ainsi possible de se peigner les cheveux en les séchant.
Accessoire boucle: il est ainsi possible de se friser les cheveux en les séchant. Pour dérouler les boucles, appuyez sur le bouton au-dessus de l'interrupteur.
Buse de volume: avec cette buse vous donnez davantage de volume à vos cheveux en les séchant.
3. Branchez la prise de courant dans une prise de courant en bon état de fonctionnement de 230V, 50Hz.
4. Réglez la température désirée:
Position 0: ARRET
Position *: COOL-Shot (Cette touche permet d'interrompre l'arrivée de chaleur. Il est ainsi possible de faire son propre mélange d'air.)
Position 1: température moyenne pour séchage doux et mise en forme
Position 2: température élevée pour séchage rapide

Nettoyage et entretien

Nettoyez de temps à autres l'ouverture d'aspiration d'air avec une fine brosse. Servez-vous d'un chiffon doux et sec sans produit additionnel pour nettoyer le corps du séchoir.

Pour retirer le filtre antipoussière

Retirez le filtre antipoussière en le tournant de 30° dans le sens des aiguilles d'une montre.

Cet appareil satisfait aux directives CE pour l'antiparasitage et pour la sécurité basse tension et a été conçu selon les toutes récentes prescriptions techniques de sécurité.

Sous réserve de modifications techniques.

Garantie

Nous fournissons une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat (ticket de caisse) pour tous les appareils de notre marque.

Nous garantissons gratuitement, pendant toute la durée de la garantie, soit la réparation soit, si nous en décidons ainsi, le remplacement des appareils défectueux, en cas de pannes causées par un défaut de fabrication ou de matériau.

L'application de la garantie n'influe ni pour un prolongement du délai de garantie ni pour son renouvellement!

Le ticket de caisse est votre certificat de garantie. Sans cette preuve d'achat, aucun remplacement ni aucune réparation ne seront faits gratuitement.

F

Si vous devez avoir recours à la garantie, rappez tout votre appareil dans l'emballage original avec le ticket de caisse à votre vendeur.

En cas de défaut de fabrication d'une pièce de l'appareil, une pièce de rechange vous sera envoyée gratuitement mais l'appareil ne sera pas échangé. Dans ce cas-là, ne renvoyez pas tout l'appareil mais commandez seulement la pièce à échanger! Les casses de verre doivent dans tous les cas être payées!

Les accessoires défectueux et pièces d'usure (par ex. charbons de moteur, pétrin, courroie de transmission, télécommande de remplacement, brosse à dent de remplacement, lames de scie, etc.) ainsi que le nettoyage, la maintenance et le remplacement de pièces d'usure ne sont pas couverts par le garantit et sont donc facturés!

La garantie est annulée lorsque l'appareil est utilisée par une tierce personne.

Après la garantie

Après expiration de la garantie, les réparations peuvent être effectuées, moyennant paiement, par des commerces spécialisés ou des services de réparations qualifiés.

E**Indicaciones generales para su seguridad**

- **Lea cuidadosamente las instrucciones de servicio antes de poner en funcionamiento este aparato.**
 - Guarde estas instrucciones, la boleta de garantía, el comprobante de la caja registradora y, en lo posible, la caja de cartón inclusive el embalaje interior.
 - Este aparato está previsto exclusivamente para uso privado y no para el empleo industrial.
 - Desenchufar siempre el aparato al no utilizarlo, al aplicarle algún accesorio, al limpiarlo o si aparece algún fallo en el mismo. Apague siempre primero el aparato. No tire del cable sino siempre de la clavija de enchufe.
 - Para proteger a los niños de los peligros que emanan de aparatos eléctricos, no los deje jamás con ellos sin vigilarlos. Seleccione, por ello, un lugar de emplazamiento para el aparato donde los niños no tengan acceso al mismo. Preste atención a que el cable no éste colgado.
 - Revisar con regularidad el cable y el aparato en cuanto a deterioros. Cualquiera que sea el defecto de un aparato, éste no deberá ser puesto en funcionamiento.
 - No repare usted mismo el aparato; mas bien recurra a un técnico especialista autorizado.
 - Sólo el fabricante, nuestro servicio posventa o un técnico con una cualificación similar pueden cambiar un cable defectuoso por otro similar, para evitar todo tipo de riesgo.
 - Mantenga alejados el aparato y el cable del calor, de la radiación solar directa, de la humedad, aristas agudas y similares.
 - ¡No utilice jamás el aparato sin que esté vigilado! Apague siempre el aparato si no lo está utilizando, incluso si fuese por un momento solamente.
 - Emplee únicamente accesorios originales.
 - No utilice el aparato al aire libre*).
 - Bajo ningún concepto se inmergirá el aparato en agua u otros líquidos; ni siquiera deberá entrar en contacto con ellos*). No utilice el aparato teniendo las manos mojadas o húmedas*).
 - Si el aparato se ha humedecido o mojado, desenchúfelo inmediatamente*).
 - ¡No meta la mano en el agua!
 - Utilice el aparato únicamente para el fin previsto.
- *) Por favor tenga atención a las siguientes „indicaciones especiales de seguridad...“.

Indicaciones especiales para su seguridad referentes a este aparato

- ¡Mantenga alejado el aparato del agua y de la humedad, p.ej. de bañeras, duchas e incluso de personas que se están bañando! ¡En estos casos hay PELIGRO DE MUERTE por sacudidas eléctricas!
- Atención: Las boquillas se calientan durante el funcionamiento!

Puesta en funcionamiento

E

1. Desenrolle completamente el cable.
2. Coloque una de las boquillas.
Accesorio para peinar: Ud. se puede peinar el pelo secándolo.
Accesorio para bucles: Ud. se puede rizar el pelo secándolo. Para obtener las bucles, apriete la tecla arriba del conmutador.
Tobera de volumen: Al secar el pelo con esta tobera, obtendrá más volumen en su pelo.
3. Introduzca la clavija en una caja de enchufe de contacto de protección 230 V, 50 Hz e instalada por la norma.
4. Ajustar la temperatura deseada:
Posición 0: APAGADO
Posición *: Toque de frescura (COOL-Shot)
Con esta tecla se interrumpe el proceso de calentamiento.
De esta manera se hace posible mezclar individualmente el aire.
Posición 1: Temperatura moderada para secado y modelado delicado
Posición 2: Alta temperatura para secado rápido

Limpieza y cuidados

Limpie el orificio de aspiración del aire de tiempo en tiempo mediante un cepillo fino. Limpie la carcasa con un paño suave y seco, sin emplear ningún agente adicional.

Retirar el recubrimiento de aspiración de aire

Retirar el recubrimiento después de girar el capuchón en sentido de las agujas del reloj en aprox. 30 grados.

Este aparato responde a las directivas de CE para la supresión de interferencias y la seguridad de baja tensión y ha sido construido según las últimas prescripciones de seguridad técnica.

No reservamos el derecho de efectuar modificaciones técnicas.

Garantía

Este producto está garantizado por nosotros durante 24 meses a partir de la fecha de adquisición (factura de compra).

Dentro del tiempo de garantía nos responsabilizamos gratuitamente de todos los defectos del aparato que sean originados por defectos de material o de fabricación. ¡La posible reparación o según nuestro criterio el recambio del aparato, no efectúa una alargación del tiempo de garantía ni el comienzo de un nuevo tiempo de garantía!

E La garantía tendrá validez con la factura de compra. Si no dispone de la factura no se podrá realizar el cambio o la reparación de forma gratuita.

En caso de garantía debe llevar el producto completo con el embalaje original y la factura de compra a su establecimiento de adquisición.

En caso de que un accesorio esté defectuoso no quiere decir que se cambie todo el aparato, sino el accesorio defectuoso se recambiará enviando gratuitamente uno en buen estado. ¡En este caso no envíe todo el aparato, sino encargue solamente el accesorio defectuoso! ¡En caso de roturas de vidrio, el fabricante no se hará cargo de los gastos!

¡Defectos en accesorios de consumo o en piezas de desgaste (p.ej. escobillas de carbón del motor, varillas amasadoras, correas de transmisión, mando a distancia de repuesto, cepillos de dientes de repuesto, hojas de sierra etc.) o también la limpieza, mantenimiento o recambio de piezas de desgaste no recaen en la garantía e irán al cargo del cliente!

La garantía no tendrá validez si el defecto es ocasionado por tercera personas.

Después de la garantía

Cuando se haya expirado la garantía las reparaciones se realizan por el comercio especializado o el servicio al cliente y serán abonados por usted.

Instruções gerais de segurança

P

- **Leia cuidadosamente este manual de instruções antes de pôr o aparelho a funcionar.**
 - Queira, por favor, conservar este manual, o certificado de garantia, o talão da caixa e, se possível, o cartão com a balagem interior, devidamente guardados.
 - O aparelho destina-se exclusivamente ao uso particular, e não a fins industriais.
 - Retire a ficha da tomada de corrente quando o aparelho estiver inactivo e quando da aplicação de acessórios, da limpeza do mesmo ou da ocorrência de uma avaria. Antes disso, desligue o aparelho. Puxe, segurando a tomada, mas não o cabo.
 - Não abandone nunca o aparelho sem vigilância, a fim de evitar os perigos que os aparelhos eléctricos representam para as crianças. Por isso, escolha o lugar para o Seu aparelho, de modo que o acesso ao mesmo fique vedado a crianças. Preste atenção para que o cabo não fique suspenso.
 - Queira inspeccionar periodicamente o cabo e o aparelho quanto à existência de danos. Um aparelho não deve ser posto em funcionamento no caso de danos de qualquer índole.
 - Não conserte o aparelho por si mesmo, mas procure antes um especialista autorizado.
 - Se o fio se estragar e para se evitarem perigos, o mesmo terá de ser substituído por outro de qualidade idêntica através do fabricante, dos nossos Serviços de Assistência Técnica ou de uma pessoa com qualificações semelhantes.
 - Mantenha o aparelho e o cabo afastados do calor, da radiação directa do sol, da humidade e de arestas vivas ou similares.
 - Não use nunca o aparelho sem vigilância! Desligue-o sempre que não fizer uso dele, mesmo que seja por um só momento.
 - Empregue apenas acessórios originais.
 - Não use o aparelho ao ar livre*).
 - O aparelho não deve, de forma nenhuma, ser imerso em água ou outros líquidos, nem entrar em contacto com os mesmos*). Não faça uso do aparelho com as mãos molhadas ou húmidas*).
 - Se o aparelho tiver sido humedecido ou molhado, queira retirar imediatamente a ficha da tomada de corrente*). Não toque na água!
 - Use o aparelho somente para a finalidade prevista.
- *) É favor observar as seguintes „Instruções especiais de segurança...“.

Instruções particulares de segurança para este aparelho

- Conserve o aparelho distante de água e humidade, como por exemplo banheiras, chuveiros ou, até mesmo, pessoas tomando banho! PERIGO DE VIDA! devido a choque eléctrico.
- **Atenção!** As tubeiras aquecem-se quando do funcionamento.

P

Primeiro funcionamento

1. Desenrole completamente o cabo de ligação à rede.
2. Aplique uma tubeira.
Bocal com pente: com este, poderá secar o cabelo e pentear-se ao mesmo tempo.
Bocal para caracóis: com este, poderá secar o cabelo enrolado. Para o desenrolar, premer a tecla situado por cima do interruptor.
Bocal para dar volume ao cabelo: ao secar-se o cabelo com esta peça, o penteado ficará com mais volume.
3. Introduzir a ficha numa tomada de 230 V, 50 Hz, instalada convenientemente.
4. Selecção de escala de temperatura pretendida:
Posição 0: DESLIGADO
Posição *: COOL-Shot (Esta tecla destina-se a interromper o aquecimento. Haverá assim a possibilidade de se misturar o ar de forma individual.)
Posição 1: temperatura moderada para secagem suave e para dar forma ao cabelo.
Posição 2: temperatura alta para secagem rápida.

Limpeza e tratamento

Limpe de tempos a tempos a abertura de aspiração do ar com uma escova fina. Limpe a caixa com um pano macio seco - sem aditivo.

Remoção da tampa de aspiração do ar

Remover esta tampa após se ter girado o tampão, no sentido dos ponteiros do relógio, num ângulo de aprox. 30 graus.

Este aparelho obedece às normas da CE para eliminação de interferências e segurança de baixa tensão e foi fabricado de acordo com os regulamentos mais recentes da técnica de segurança.

Reserva-se o direito de alterações!

Garantia

O aparelho vendido pela nossa empresa tem uma garantia de 24 meses a partir da data da compra (talão).

Durante o período de garantia, procederemos à remoção grátis - por reparação, ou, segundo a nossa decisão, por substituição - das deficiências do aparelho que provenham de erros de material ou de fabricação. A prestação de serviços relacionados com a garantia não prolongarão a mesma, nem iniciarão um novo prazo de garantia!

O talão de compra consistirá prova desta garantia. Sem o mesmo, não será possível proceder-se a qualquer troca ou reparação grátis.

No caso de querer fazer valer a garantia, é favor entregar o aparelho completo na embalagem original, juntamente com o talão de compra, na loja onde aquele tenha sido comprado.

No caso de defeitos verificados nos acessórios, não se procederá à troca do aparelho. Tais acessórios serão trocados e expedidos gratuitamente. Não enviar neste caso o aparelho para a fábrica; bastará encomendar o acessório em questão! Danos causados por quebra de vidros não são gratuitos!

Não estão incluídas na garantia quaisquer defeitos de acessórios ou de peças que se desgastem (como, por exemplo, carvões do motor, varinhas, correias do motor, telecomandos, escovas de dentes, folhas de serra, etc), nem a limpeza, a manutenção ou a substituição de peças que se desgastem, devendo tais despesas ser reembolsadas!

A garantia deixará de ter validade, sempre que tenha havido intervenção alheia no aparelho.

Após a garantia

Após a expiração do prazo de garantia, poderão ser efectuados arranjos por pessoal especializado, ou pelos nossos serviços de reparações, contra reembolso.

Indicazioni di sicurezza generali

- 1 **Prima della messa in uso dell'apparecchio, leggere accuratamente le istruzioni per l'uso.**
 - Conservare le istruzioni, il certificato di garanzia, lo scontrino e se possibile l'imballaggio!
 - L'apparecchio è destinato esclusivamente per uso privato e non commerciale.
 - Se l'apparecchio non è in uso, allontanare sempre la spina dalla presa, anche dovendo cambiare gli accessori, pulire l'apparecchio o controllare un guasto. Prima è necessario spegnere l'apparecchio, poi bisogna allontanare il cavo, prendendolo dalla spina.
 - Per proteggere i bambini dai pericoli causati da elettrodomestici, è necessario tenere i piccoli sotto continua osservazione. Bisogna quindi scegliere un posto adatto per l'apparecchio in modo che nessun bambino possa toccarlo. Fare attenzione di non far pendere il cavo.
 - Controllare regolarmente l'apparecchio in caso di guasti. In questo caso, non mettere in funzione l'apparecchio.
 - È indispensabile non riparare questo apparecchio da sé, ma farlo riparare da un tecnico autorizzato.
 - Per evitare rischi, un cavo difettoso può essere sostituito con un cavo di simile qualità ed esclusivamente dal fabbricante, dal servizio di assistenza tecnica o da qualsiasi altra persona qualificata.
 - Allontanare l'apparecchio da calore, raggi di sole diretti, da umidità, da angoli spigolosi e simili.
 - Non usare l'apparecchio senza essere sotto osservazione di altri. Se non in uso, deve essere sempre spento, anche se solo momentaneamente.
 - Usare unicamente accessori di origine.
 - Non usare l'apparecchio all'aperto*).
 - In nessun caso immergere l'apparecchio in acqua o altri liquidi od avvicinarli ad essi*). Non metterlo in funzione con mani bagnate o umide*).
 - Se l'apparecchio si bagna o inumidisca, estrarre immediatamente il cavo dalla presa*). Non immergere le mani nell'acqua!
 - Usare l'apparecchio solo per la funzione prevista.
- *) Osservare le seguenti „Avvertenze speciali per la sicurezza...“.

Speciali norme di sicurezza per questo apparecchio

- Tenere l'apparecchio lontano dall'acqua e dagli ambienti umidi, quali, per esempio, la vasca da bagno e la doccia. Mantenerlo a distanza dalle persone che stanno facendo il bagno. PERICOLO DI MORTE in conseguenza alle scariche elettriche!
- Attenzione: i convogliatori d'aria si surriscaldano durante il funzionamento dell'apparecchio!

Messa in funzione

1. Svolgere completamente il cavo di rete.
2. Applicare un convogliatore d'aria.

Convogliatore d'aria a pettine: per asciugare i capelli mentre li si pettina.

Convogliatore d'aria arriccica-capelli: in questo modo si asciugano i capelli arriccianoli. Per sciogliere i riccioli, è sufficiente premere il pulsante situato al di sopra dell'interruttore di esercizio.

Convogliatore d'aria per volumi: ideale per dare un volume straordinario ai capelli già durante la fase di asciugatura.

3. Inserire la spina dell'apparecchio in una presa di rete da 230 V, 50 Hz installata conformemente alle disposizioni in materia.
4. Impostare il grado di calore desiderato:

Posizione 0: OFF

Posizione *: COOL-Shot (questo pulsante consente di interrompere la fase di riscaldamento dell'apparecchio e di regolare di conseguenza la temperatura dei getti d'aria in modo personalizzato).

Posizione 1: Temperatura moderata per asciugare i capelli con delicatezza e dar loro la forma desiderata.

Posizione 2: Temperatura elevata per un'asciugatura rapida.

Pulizia e manutenzione

Pulire il foro di aspirazione dell'aria a intervalli regolari servendosi di una spazzola sottile. Per la pulizia dell'involucro, utilizzare invece un panno asciutto e morbido senza ricorrere ad alcun additivo.

Rimozione del coperchio del foro di aspirazione dell'aria

Rimuovere il coperchio dopo averlo fatto ruotare in senso antiorario di ca. 30°.

Questo apparecchio corrisponde alle norme CE per i disturbi radio e la sicurezza contro le correnti a basso voltaggio ed è stato costruito in base alle più recenti norme tecniche di sicurezza.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

Garanzia

A partire dalla data di acquisto, questo prodotto è garantito dal produttore per un periodo di 24 mesi (scontrino).

Durante la garanzia noi ripariamo o, su nostra decisione, sostituiamo gratuitamente, guasti dell'apparecchio dovuti a difetti di materiale o fabbricazione. I lavori effettuati durante il periodo di garanzia non producono una proroga della garanzia né danno corso ad una nuova garanzia!

I La garanzia è valida solo con lo scontrino. Senza l' esibizione dello scontrino non è possibile fare svolgere le riparazioni gratuitamente.

In caso di riparazioni con garanzia, è necessario ritornare al produttore l' apparecchio intero, nell'imballaggio originale, accompagnato dallo scontrino.

Se gli accessori presentano dei difetti, l'apparecchio non viene rimpiazzato, noi provvediamo gratuitamente alla sostituzione dei pezzi difettosi. In questo caso non inviare l'apparecchio, ma ordinare il relativo accessorio! La sostituzione di parti in vetro danneggiate è sempre a pagamento!

Sia i guasti al materiale di consumo o ai pezzi soggetti ad usura (per esempio cursori portatestina, ganci impastatori, cinghie di trasmissione, telecomandi di ricambio, spazzolini di ricambio, lame di seghe...) nonché le operazioni di pulizia, manutenzione o la sostituzione di pezzi soggetti ad usura non rientrano nella garanzia e quindi sono soggetti a pagamento!

La garanzia perde la sua validità se l'apparecchio è sottomesso all' intervento di terzi.

Dopo la garanzia

Quando la garanzia è scaduta, le riparazioni devono essere effettuate da un negozio od un servizio specializzato, contro pagamento.

General safety instructions

GB

- **Before commissioning this device please read the instruction manual carefully.**
 - Please keep these instructions, the guaranty certificate, the sales receipt and, if possible, the carton with the inner packaging!
 - The device is intended exclusively for private and not for commercial use!
 - Always remove the plug from the socket whenever the device is not in use, when attaching accessory parts, cleaning the device or whenever a disturbance occurs. Switch off the device beforehand. Pull on the plug, not on the cable.
 - In order to protect children from the dangers of electrical appliances, never leave them unsupervised with the device. Consequently, when selecting the location for your device, do so in such a way that children do not have access to the device. Take care to ensure that the cable does not hang down.
 - Test the device and the cable regularly for damage. If there is damage of any kind, the device should not be used.
 - Do not repair the device yourself, but rather consult an authorised expert.
 - For safety reasons a broken or damaged mains lead may only be replaced by an equivalent lead from the manufacturer, our customer service department or a similiary qualified person.
 - Keep the device and the cable away from heat, direct sunlight, moisture, sharp edges and suchlike.
 - Never use the device unsupervised! Switch off the device whenever you are not using it, even if this is only for a moment.
 - Use only original accessories.
 - Do not use the device outdoors*).
 - Under no circumstances must the device be placed in water or other liquid, or come into contact with such*). Do not use the device with wet or moist hands*).
 - Should the device become moist or wet, remove the mains plug from the socket immediately*). Do not reach into the water.
 - Use the device only for the intended purpose.
- *) Please note the following „Special safety instructions...“.

Special safety instructions for this device

- Keep the device away from water and moisture such as, for example, bath tubs, shower areas or even persons taking a bath! Such situations constitute a DANGER TO LIFE through electric shock!
- Attention: The nozzles become hot during operation!

GB

Commissioning

1. Fully unwind the mains cable.
2. Attach a nozzle.
Comb nozzle: you can comb your hair while drying it.
Curler nozzle: dry your hair in a curly condition. Press the button above the operating switch to wind up the curls.
Volumen nozzle: you can dry your hair with extra volume.
3. Insert the plug into a duly installed 230V/50Hz protective contact socket.
4. Setting the Temperature Level:
Position 0: OFF
Position *: COOL-Shot (With this switch it is possible to interrupt the heating process so that the air can be mixed according to individual requirements.)
Position 1: medium temperature for gentle drying and shaping
Position 2: high temperature for rapid drying

Cleaning and care

Clean the air suction opening from time to time with a fine brush. Clean the housing with a soft, dry cloth without additives.

Removing the air suction cover

Remove the cover after turning the cap through approximately 30 degrees in a clockwise direction.

This appliance conforms with the CE directives for radio interference suppression and low-voltage safety and has been built to meet current safety requirements. Subject to technical changes without prior notice!

Warranty

We undertake to guarantee the appliance sold by our company for 24 months as of the date of purchase (cash receipt).

Within the guarantee period we rectify faults to the machine free of charge which result from material or manufacturing faults, either by repairing the machine or, or our discretion, by replacement. Any such repair or replacement associated with the guarantee shall not cause the guarantee period to be extended, nor be deemed to be the start of a new guarantee period!

Proof for the warranty is provided by the purchase document. The replacement and repair will not be performed free of charge without this proof of purchase.

Should the warranty be valid, please consign the complete appliance in its original packing together with the cash receipt to your local dealer.

Defects to the accessories do not entitle to the change of the appliance. These will be replaced free of charge. In this case do not send back the appliance. Just order the faulty accessory! Broken glass parts are replaced at the expense of the owner!

GB

Neither defects to consumables and wearing parts (e.g. motor pistons, kneading hooks, drive belts, spare remote controls, spare toothbrushes, saw blades, etc.) nor the cleaning, maintenance or change of wearing parts fall under this warranty and hence are subject to payment of costs!

The warranty is terminated in case of handling on the part of Third parties.

After the warranty

Once the warranty has expired, repairs can be carried out by specialized technicians or repair services against the payment of the service.

PL

Ogólne wskazówki związane z bezpieczną obsługą

- **Przed pierwszym użyciem urządzenia należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi.**
 - Prosimy o staranne przechowywanie tej instrukcji, gwarancji, pokwitowania kasowego oraz w ramach możliwości kartonu z wewnętrznym opakowaniem!
 - Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do prywatnego a nie do zawodowego użytku.
 - Zawsze należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka, jeżeli urządzenie nie jest używane, gdy zamocowujemy części dodatkowe, urządzenie czyszcimy lub gdy nastąpi zakłócenie w jego pracy. W pierwszej kolejności należy wyłączyć urządzenie. Zrobić to należy poprzez pociągnięcie za wtyczkę a nie za kabel.
 - Ze względu na niebezpieczeństwo jakie mogą stanowić elektryczne urządzenia, nie powinno się nigdy zostawać z nimi dzieci bez opieki dorosłych. Dlatego też miejsce przechowywania urządzenia powinno zostać tak wybrane, żeby dzieci nie miały do niego dostępu. Należy zwrócić również uwagę na to, żeby kabel nie wisiał.
 - Kabel i całe urządzenie należy regularnie sprawdzać, czy nie ma uszkodzeń. Urządzenia nie wolno włączać, jeżeli zostały stwierdzone jakiegokolwiek uszkodzenia.
 - Urządzenia nie należy naprawiać we własnym zakresie, powinno ono zostać oddane do naprawy w autoryzowanym sklepie.
 - W celu uniknięcia niebezpieczeństwa, uszkodzony kabel podłączenia do sieci może być wymieniany na kabel tej samej jakości wyłącznie przez producenta, nasz serwis lub inną osobę o odpowiednich kwalifikacjach.
 - Urządzenie i kabel nie powinno znajdować się w pobliżu źródła ciepła, ostrych kątów, nie wolno poddawać ich bezpośredniemu nasłonecznieniu, wilgoci i innym tego rodzaju wpływom.
 - W czasie użytkowania nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez opieki! Urządzenie powinno zostać zawsze wyłączone, jeżeli nie jest używane, nawet jeśli przerywamy pracę na bardzo krótko.
 - Należy używać tylko oryginalnego wyposażenia dodatkowego.
 - Urządzenia nie należy używać na zewnątrz pomieszczeń*).
 - Urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani w innych płynach, nie może ono mieć również kontaktu z żadnymi płynami*). Nie należy używać urządzenia mając mokre lub wilgotne ręce*).
 - Jeżeli urządzenie jest mokre lub wilgotne, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z gniazdka*). Nie wolno dotykać rękoma włączonego i mokrego urządzenia!
 - Urządzenia należy używać wyłącznie w przewidzianym do tego celu.
- *) Proszę przestrzegać następujących „specjalnych wskazówek dot...”.

Specjalne wskazówki związane z bezpieczną obsługą tego urządzenia

- Urządzenie należy chronić przed wilgocią i trzymać z daleka od wody, jak np. od wanny z wodą, pryszniców, a przede wszystkim od kąpiących się osób! Grozi to utracie życia z powodu porażenia prądem!
- Uwaga: w czasie użytkowania dysza robi się gorąca!

Uruchomienie urządzenia

1. Kabel należy całkowicie odwinąć.
2. Następnie należy założyć dyszę.

Nasadka suszarki z grzebieniem: za jej pomocą mogą Państwo jednocześnie suszyć i czesać włosy.

Nasadka suszarki z lodówka: z jej pomocą mogą Państwo suszyć włosy zwinięte w loki. Aby rozwinąć lok proszę nacisnąć przycisk znajdujący się powyżej włącznika.

Specjalna nasadka: do włosów przez którą włosy będą puszyste

3. Podłączyć wtyczkę do prawidłowo zainstalowanego gniazda wtykowego z zestykiem ochronnym 230 V, 50 Hz.
4. Ustawianie żądanego stopnia nagrzewnicy:

Pozycja 0: WYŁĄCZONE

Pozycja *: COOL-Shot (Tym przyciskiem można przerwać nagrzewanie. Dzięki temu możliwe jest indywidualne mieszanie powietrza.)

Pozycja 1: średnia temperatura do łagodnego suszenia i układania

Pozycja 2: wysoka temperatura do szybkiego suszenia

Czyszczenie i pielęgnacja

Otwór wysysający powietrze należy czyścić od czasu do czasu przy pomocy miękkiej szczotki. Obudowę należy czyścić miękką i suchą ściereczką bez dodatku żadnych środków czyszczących!

Usuwanie pokrywki na kolektorze ssącym powietrza

Usunięcie pokrywki odbywa się poprzez jej przekręcenie o ok. 30 stopni w kierunku wskazówek zegara.

Niniejsze urządzenie odpowiada normom CE sieci radiowo-telewizyjnej i bezpieczeństwa niskonapięciowego oraz zbudowane jest według najnowszej techniki bezpieczeństwa pracy.

Zastrzega się prawo do zmian technicznych!

PL

WARUNKI GWARANCJI

Przyznajemy 24 miesiące gwarancji na produkt licząc od daty zakupu. W tym okresie będziemy bezpłatnie usuwać w terminie 14 dni od daty dostarczenia wadliwego sprzętu z kartą gwarancyjną do miejsca zakupu wszystkie uszkodzenia powstałe w tym urządzeniu na skutek wady materiałów lub wadliwego wykonania, naprawiając oraz wymieniając wadliwe części lub (jeśli uznamy za stosowne) wymieniając całe urządzenie na nowe.

Sprzęt do naprawy powinien być dostarczony w komplecie wraz z dowodem zakupu oraz z ważną kartą gwarancyjną do sprzedawcy w miarę możliwości w oryginalnym opakowaniu lub innym odpowiednim dla zabezpieczenia przed uszkodzeniem. W razie braku kompletnego opakowania fabrycznego, ryzyko uszkodzenia sprzętu podczas transportu do i z miejsca zakupu ponosi reklamujący. Naprawa gwarancyjna nie dotyczy czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.

Gwarancja nie obejmuje:

- mechanicznych, termicznych, chemicznych uszkodzeń sprzętu i wywołanych nimi wad,
- uszkodzeń powstałych w wyniku działania sił zewnętrznych takich jak wyładowania atmosferyczne, zmiana napięcia zasilania i innych zdarzeń losowych,
- nieprawidłowego ustawienia wartości napięcia elektrycznego, zasilanie z nieodpowiedniego gniazda zasilania,
- sznurów połączeniowych, sieciowych, żarówek, baterii, akumulatorów,
- uszkodzeń wyrobu powstałych w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonanych przez użytkownika lub osoby niepowołane,
- roszczeń z tytułu parametrów technicznych wyrobu, o ile są one zgodne z podanymi przez producenta,
- prawidłowego zużycia i uszkodzeń, które mają nieistotny wpływ na wartość lub działanie tego urządzenia.

Karta gwarancyjna bez pieczętki sklepu, daty sprzedaży, nie wypełniona, źle wypełniona, ze śladami poprawek, nieczytelna wskutek zniszczenia, bez możliwości ustalenia miejsca sprzedaży oraz dołączonego dowodu zakupu jest nieważna. Korzystanie z usług gwarancyjnych nie jest możliwe po upływie daty ważności gwarancji. Gwarancja na części lub całe urządzenie, które są wymieniane kończy się, wraz z końcem gwarancji na to urządzenie.

Wszystkie inne roszczenia, wliczając w to odszkodowania są wykluczone chyba, że prawo przewiduje inaczej. Roszczenia wykraczające poza tą umowę nie są uwzględniane przez tą gwarancję.

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczypospolitej Polskiej.

Všeobecné bezpečnostní pokyny

- **Před uvedením tohoto přístroje do provozu pročtěte pečlivě návod k použití!**
 - Uchovejte dobře tento návod k použití, záruční list, pokladní stvrzenku a pokud možno i krabici s vnitřním obalem!
 - Přístroj je určen výhradně pro soukromé a nikoliv řemeslné použití.
 - Vytáhněte vždy zástrčku ze sítě, když spotřebič nepoužíváte, čistíte, nasazujete příslušenství, nebo když se vyskytne porucha. Předem přístroj vypněte. Zástrčku vytáhněte ze sítě uchopením zástrčky, nikdy ne tahem síuové šňůry.
 - Abychom chránili děti před nebezpečím úrazu elektrickým proudem, nenechte je nikdy bez dozoru s elektrickým spotřebičem. Zvolte umístění Vašeho spotřebiče tak, aby byl z dosahu dětí. Dbejte na to, aby nevisela síuová šňůra dolů.
 - Kontrolujte pravidelně síuovou šňůru a vlastní přístroj. Při výskytu jakéhokoliv poškození se nesmí přístroj používat.
 - Neprovádějte žádné opravy na Vašem spotřebiči, pověřte opravou odborníka.
 - Vadný síťový kabel smí být vyměňován jen výrobcem, našim servisním technikem nebo jinou podobně kvalifikovanou osobou a musí být nahrazen rovnocenným kabelem, aby se zamezilo případnému ohrožení.
 - Nevystavujte přístroj a síťovou šňůru horku, přímému působení slunce, vlhkosti, mechanickému poškození ostrými předměty a podobným účinkům.
 - Nepoužívejte nikdy přístroj bez dohledu! Přístroj vždy vypněte, když ho nepoužíváte, i kdyby se jednalo jen o malý okamžik.
 - Používejte jen původní příslušenství.
 - Nepoužívejte přístroj venku*).
 - Přístroj se nesmí v žádném případě dostat do styku s vodou nebo jinou tekutinou nebo být do nich zanořen*). Nepoužívejte přístroj, jestliže máte vlhké nebo mokré ruce*).
 - Jestliže přístroj zvlhnl nebo je mokrý, vytáhněte okamžitě síťovou zástrčku ze sítě*). Nesahejte do vody!
 - Používejte přístroj výhradně pro stanovený účel.
- *) Dbejte, prosím, na následující „Zvláštní bezpečnostní pokyny...“.

Speciální bezpečnostní pokyny pro tento spotřebič

- Uchovávejte přístroj v bezpečné vzdálenosti od vody, např. koupelno-
věvany a nevystavujte ho vlhkosti.
- Pozor: hubice jsou za provozu horké.

CZ

Uvedení do provozu

1. Odvíhnete úplně síťovou šňůru.
2. Nasadíte hubici.
Kartáč s tryskou: pomocí tohoto nástavce můžete vlasy sušit za současného kartáčování.
Ondulační nástavec: pomocí tohoto nástavce lze sušit vlasy v natočeném stavu, tzn. jakoby na natáčkách. Chcete-li vlasy z tohoto nástavce uvolnit, stiskněte tlačítko nad vypínačem.
Speciální nasadka: do vlasův pruz, kterú vlasy budú puszyste
3. Zastrčíte zástrčku do předpisově instalované zásuvky s ochranným kolíkem 230V, 50Hz.
4. Požadovaný stupeň ohřevu vzduchu nastavíte takto:
 Poloha 0: vypnuto
 Poloha *: COOL-Shot (Pomocí tohoto ovládacího prvku přerušíte ohřev vzduchu. Tím je možno individuálně nastavovat teplotu směsi vzduchu.
 Poloha 1: střední teplota pro pozvolné sušení a tvarování účesu
 Poloha 2: vysoká teplota pro rychlé sušení

Čištění a ošetřování

Vyčistěte čas od času nasávací otvor vzduchu pomocí jemného kartáčku. Kryt čistěte měkkým, suchým hadříkem - bez pomocných prostředků.

Sejmutí krytu nasávání vzduchu

Pootočením ochranné krytky ve směru otáčení hodinových ručiček o ca. 30 stupňů.

Tento přístroj odpovídá směrnici Evropské společnosti pro odrušení a nízkovoltovou bezpečnost a je sestaven podle nejnovějších předpisů bezpečnostní techniky.

Vyhrazujeme si technické změny!

Záruka

Na námi prodávaný přístroj poskytujeme záruku 24 měsíců ode dne prodeje (pokladní doklad).

V průběhu záruční doby bezplatně odstraníme závady přístroje, které jsou způsobeny materiálovými nebo výrobními vadami, a sice buďto opravou nebo, podle našeho rozhodnutí, výměnou. Záruční plnění nejsou důvodem pro prodloužení záruční doby ani důvodem pro začátek běhu nové záruční doby!

Jako záruční list platí doklad o koupi. Bez tohoto dokladu nemůže být výměna

nebo oprava bezplatně provedena.

CZ

V případě spadajícím do záruky odevzdejte plný přístroj v originálním obalu a s pokladním dokladem Vašemu odchodníkovi.

Závady na příslušenství nejsou důvodem pro výměnu přístroje, nýbrž budou výměnným způsobem bezplatně zaslány náhradní díly. V takovémto případě nezasílejte přístroj, nýbrž jen objednejte náhradu za vadnou součást! Škody na skle budou zásadně odstraněny jen proti úhradě!

Na závady spotřebního příslušenství resp. dílů podléhajících opotřebení (např. uhlíky motoru, hnětací háky, hnací řemeny, náhradní dálkové ovládání, náhradní zubní kartáčky, pilové listy atd.), ani na čištění, údržbu nebo výměnu dílů podléhajících opotřebení se nevztahuje záruka a budou proto dodány resp. provedeny jen za úhradu!

Zéruka zaniká v případě neoprávněného zásahu do přístroje.

Po uplynutí záruky

Po uplynutí záuční doby mohou být opravy prováděny příslušným obchodem nebo servisem jen za úhradu.

H

A biztonságos használatra vonatkozó általános irányelvei

- **A berendezés indítása előtt tessék figyelmesen elolvasni ennek használati utasítását.**
 - Tessék megtartani a használati utasítást, garanciát és számlát, és ha van ilyen lehetősége még a kartondobozt belső csomagolással együtt.
 - A berendezés csak házi használatra való.
 - Mindig, amikor nem használjuk a berendezést vagy hozzákapsoljuk a külön részeit, tisztítjuk. vagy amikor a berendezés megsérült ki kell huzni a dugót a konnektorból. Mindig tessék korábban kikapcsolni a berendezést. Tessék huzni dugót, nem zsinort, vezetékét.
 - Gyereket kell messze tartani a berendezéstől, azért nem szabad ezt hagyni a biztosítás nélkül. Azért is kell ilyen helyet találni a berendezésnek, ahova gyereket nem tudnak eljutni. Tessék még figyelmet arra fordítani, hogy a kábel ne lojjon le.
 - Rendszeresen kell ellenőrizni a berendezést és a vezetékét. A megsérülés esetében nem szabad használni a berendezést.
 - Ne tessék egyedül próbálni javítani berendezést otthon, tessék fordulni a Szervizhez.
 - Kockázatok elkerülése végett a hibás hálózati kábelt csak a gyártó, az ügyfélszolgálatunk embere vagy más hasonlóan képezett személy cserélheti ki egyenértékű másik kábelre.
 - Tessék védeni a berendezést a magas hőfoktól, a nap közvetlen hatástól, nedvességtől, éles tárgyaktól stb.
 - Tessék óvatosnak lenni a berendezés használata alatt! Mindig tessék kikapcsolni a berendezést, amikor nincs használva, akkor is, amikor csak egy pillanatra abba hagyjuk a munkát.
 - Tessék csak az eredeti részeket használni.
 - Nem szabad kint használni a berendezést*).
 - Semmiféleképpen nem szabad vízbe vagy más folyadékba betenni a berendezést, sem ajánlatos, hogy a berendezés érintkezzen a nedvességgel*). Nem szabad használni a berendezést akkor se, amikor vizes keze van*).
 - Ha a berendezés érintkezett vízzel, tessék azonnal kihuzni dugót a konnektorból*). Ne tessék vízbe tenni kezét.
 - A berendezést csak ilyen célra lehet használni, amelyre szánták.
- *) Vegye figyelembe az itt következő „Speciális biztonsági rendszabályokat...“.

A készülékre vonatkozó speciális biztonsági szabályok

H

- Tartsa távol a készüléket a víztől és vizes helyekről, pl. fürdőkádtól, zuhanyfülkétől, különösen pedig fürdő személyektől! Ilyenkor a készülék ÉLETVESZÉLYES áramütést okozhat!
- Figyelem: a fűvókák működés közben átforrósodnak!

Használatba vétel

1. Tekerje le a kábelt teljes hosszában!
2. Tegyen fel egy fűvókát!
Fésülő fűvóka: ezzel fésülve száríthatja a haját.
Hajcsavaró fűvóka: ezzel becsavart állapotban száríthatja a haját.
 A becsavart hajtíncs kioldásához nyomja meg az üzemi kapcsoló feletti gombot!
Tárcsafűvóka: ezzel szárítás közben lazíthatja a haját, és így növelheti a volumenét.
3. Dugja a készüléket előírászerűen szerelt 230 V, 50 Hz-es konnektorba!
4. Állítsa be a kívánt fűtési fokozatot:
 0 állás: Kikapcsolva
 *-es állás: COOL-Shot(ezzel a gombbal megszakíthatja a felfűtési folyamatot. Így lehetővé válik a levegő egyéni keverése.)
 1-es állás közepes hőmérséklet nyugodt szárításra és hajformálásra.
 2-es állás magas hőmérséklet gyors szárításra.

Tisztítás és karbantartás

Időről időre finom kefével tisztítsa meg a levegőbeszívó nyílást! A készülék burkolatát puha, száraz ruhával törölgesse le! Adalékanyagot ne használjon!

A levegőbeszívó nyílást fedő sapka levétele

A levételhez az óra járásával ellenkező irányban fordítsa el a sapkát kb. 30 fokkal!

Ez a berendezés megfelel a CE-nek és lett gyártva a biztonság legmodernebb irányelvei szerint.

Megjegyezzük az esetleges műszaki változásokat!

H**Garancialevél**

Az általunk forgalmazott készülékre az eladás napjától számítva (pénztári nyugta) 24 havi garanciát vállalunk.

A garanciális időn belül javítással vagy — saját döntésünk szerint — cserével megszüntetjük a készülék minden anyaghiba vagy gyártási hiba okozta meghibásodását. A garanciális szolgáltatások eredményeként a garanciális idő meg nem hosszabbodik, sem nem kezdődik újra előlről!

A garanciára való jogosultságot a vételi bizonylat igazolja. E nélkül a bizonylat nélkül a készülék nem cserélhető vagy javítható díjtalanul.

Garanciális esetben szíveskedjék a teljes készüléket eredeti csomagolásában, a pénztári bizonylattal együtt átadni a kereskedőnek.

Ha hibásak a tartozékok, nem cseréljük ki az egész készüléket, hanem díjtalan cseretartozékot küldünk. Ilyen esetben tehát nem kell beküldeni a készüléket, csak a hibás tartozékot kell megrendelni! Az üvegtörési hibák mindig térítéskötelesek!

Sem az elhasználódó tartozékok, ill. kopó alkatrészek (pl. szénkefék, dagasztóhorgok, hajtószijak, pót-távkapcsoló, pótfogkefe, fűrészlapok stb.), sem a kopó alkatrészek tisztítása, karbantartása vagy cseréje nem tartozik bele a garanciába, következésképp térítésköteles!

Letéktelen beavatkozás esetén a garancia érvényét veszti.

A garancia lejártá után

A garancia lejártá után a megfelelő szakkereskedő vagy szakszerviz térítés ellenében elvégzi a szükségessé váló javításokat.

Пбщие указания по безопасности

RUS

- **Перед вводом в эксплуатацию этого прибора тщательно прочитайте руководство по эксплуатации**
 - Пожалуйста, храните это руководство по эксплуатации, гарантийное свидетельство, кассовый чек, а также, по возможности, картонную упаковку вместе с внутренней упаковкой!
 - Прибор предназначен исключительно для использования в домашнем хозяйстве, а не для промышленного использования.
 - Всегда вынимайте штекер из штепсельной розетки, если Вы больше не пользуетесь прибором, если Вы хотите установить части оснастки, почистить прибор, а также, если возникает помеха. Перед этим прибор нужно выключить. Тянуть нужно за штекер, а не за кабель.
 - Для того, чтобы предохранить детей от опасностей, связанных с электрическими приборами, ни в коем случае не оставляйте их наедине с электрическими приборами без надзора. Поэтому выберите место установки Вашего прибора так, чтобы дети не могли до него достать. Следите за тем, чтобы кабель не свисал вниз.
 - Регулярно проверяйте кабель и прибор на наличие повреждений. Если прибор имеет какие-либо повреждения, то им нельзя пользоваться.
 - Не ремонтируйте Ваш прибор самостоятельно; Обязательно обратитесь к авторизованному специалисту.
 - Из соображений безопасности, замена дефектного сетевого кабеля на равнозначный допускается только на заводе-изготовителе, в нашей ремонтной мастерской или лицом, имеющим соответствующую квалификацию.
 - Прибор и кабель должны храниться так, чтобы они не попадали под воздействие жары, прямых солнечных лучей, влаги, острых кромок и т.д.
 - Ни в коем случае не оставляйте работающий прибор без надзора! Если Вы не пользуетесь больше прибором, то всегда выключайте его, даже, если это нужно всего лишь на одну минутку.
 - Используйте только оригинальную оснастку.
 - Не пользуйтесь прибором на улице*).
 - Прибор ни в коем случае нельзя окунать в воду или в какие-либо другие жидкости; он не должен контактировать с водой или какими-либо другими жидкостями*). Не включайте прибор, если Ваши руки мокрые или влажные*).
 - Если на прибор попала влага, или же, если он намок, нужно немедленно вынуть штекер из штепсельной розетки*). При этом не опускайте руки в воду!
 - Используйте прибор только для тех целей, для которых он предназначен.
- *) Соблюдайте, пожалуйста, нижеследующие "Специальныеуказания по технике безопаснос...".

RUS

Специальные указания по безопасности для этого прибора

- Прибор не должен находиться поблизости от воды и влаги (например, возле ванн, в душевых помещениях или поблизости от купающихся людей)! Из-за возможного удара током при этом возникает ОПАСНОСТЬ ДЛЯ ЖИЗНИ!
- Внимание: во время работы сопло сильно разогревается!

Ввод прибора в эксплуатацию

1. Полностью размотайте сетевой кабель.
2. Насадите сопло.
Насадка-расчёска: с её помощью вы можете одновременно с расчёсыванием высушить волос.
Насадка для завивки волос: с её помощью вы можете высушить волос в завитом состоянии. Для освобождения завитых волос нажмите кнопку, находящуюся над сетевым переключателем.
Объемная насадка: эта насадка позволяет придать волосу дополнительную пышность во время сушки
3. Установите переключатель напряжения сети в положение 230 В/50 Гц.
4. **Установление желаемой температуры воздуха:**
 позиция 0: Выкл.
 позиция *: **COOL-Shot (ПРОХЛАДА-нажатием)**
 При нажатии этой кнопки прерывается подогрев. Таким образом можно индивидуально для себя регулировать температуру воздуха.
 позиция 1: умеренная температура для бережной укладки и сушки
 позиция 2: высокая температура для быстрой сушки

Очистка и уход

Время от времени прочищайте воздуховсасывающее отверстие при помощи мягкой щетки. Корпус нужно чистить мягкой сухой тряпкой без добавки дополнительных очищающих средств.

Удаление защитного кожуха воздухозаборника

Кожух снимается вращением колпачка на 30 градусов по часовой стрелке.

Этот прибор соответствует директивам СЕ по искрозащите и технике безопасности для низковольтных приборов; он сконструирован в соответствии с новейшими предписаниями по технике безопасности. Мы оставляем за собой право на технические изменения!

Гарантийное обязательство

RUS

Во время гарантии мы бесплатно устраняем все неполадки прибора, которые возникли по причине дефектов материала или по вине завода-изготовителя, путем ремонта или, на наше усмотрение, заменой прибора. Гарантийный ремонт не удлиняет срок гарантии и не возобновляет ее!

Документом для гарантии служит кассовый чек. Без предъявления этого документа бесплатный ремонт или замена прибора невозможны.

В случае поломки прибора просим вернуть его в магазин в полной комплектации и оригинальной упаковке, приложив кассовый чек.

Детали с дефектами не являются причиной для возврата прибора, они будут присланы бесплатно взамен дефектных. В подобном случае не отправляйте весь прибор, а заказывайте только дефектные детали! Разбитые стеклянные детали меняются, как правило, только за оплату!

Дефекты изнашиваемых принадлежностей или трущихся деталей (например контактные щетки моторов, пыльные полотна, смесительные крюки, приводные ремни и т.д.), а также чистка, техобслуживание или замена трущихся деталей не попадают под гарантию, и поэтому проводятся за отдельную оплату!

Гарантия теряется при вскрытии прибора посторонними лицами.

По окончании гарантии

По истечении срока гарантии прибор можно сдать на ремонт в специализированный магазин или ремонтную мастерскую за оплату.

Technische Daten

Modell:	HAS 2614
Spannungsversorgung:	230 V/ 50Hz
Leistungsaufnahme:	500 Watt
Schutzklasse:	II

Dieses Gerät entspricht den CE-Richtlinien.

**Bitte führen Sie das ausgediente Gerät
einer umweltgerechten Entsorgung zu.**



D-47906 Kempen/Germany · Industriering Ost 40
Internet: <http://www.clatronic.de> · email: clatronic@t-online.de